**資歷概述**

擁有超過二十年經驗的專業雙語中文（普通話）／英語同步和並肩口譯以及文字翻譯。

**工作經驗**

### 獨立語譯／文字翻譯／英文教對 2009年六月 – 2012三月, 2017九月 – 現今

### 自由營業（可根據要求提參考文獻和供推薦人） 弗州的許多城市

* 在正式和非正式的各種情況下，為了各種客戶的要求提供中英雙語口譯服務
* 為了弗州橘郡法院以及奧蘭多城、蓋恩斯維爾鎮、和基西米城的律師提供口譯服務
* 為了弗州中部一些學區的學校提供口譯服務
* 為了弗州橘郡會議中心的貿易展和中國的商業團體提供口譯服務
* 為了各種客戶的要求提供中－英或英－中文譯服務
* 為了各種技術性論文、學校作業、業餘寫作等英文文件進行語法校對和提供改進表達順暢建議

**第三千禧年神學資源中心中文製作與傳媒助理 2012年三月 - 2017年九月**

* 為了各種需要提供中－英或英－中文譯服務
* 為了各種需要協助各種中英文多媒體製作
* 為了各種需要管理中文（普通話）、俄文、西班牙文、和阿拉伯文的網站
* 為了各種需要協助更新中文移動應用程序

### 基督教會議中翻英同步口譯

* 弗州華人夏令退修會（2000年五月 – 2007年五月）
* 芝加哥中國福音大會（2003年十二月、 2006年十二月）
* 利斯堡衛理公會冬令營（1998十二月）

### 基督教教會中翻英同步和並肩口譯

* 奧蘭多華人福音教會 （2001年 – 2004年 ，2008年 – 2016年）
* 基石社區教會（2010年 – 2016年）
* 甘城華人教會（1997年八月 – 2001年五月）
* 奧蘭多華人教會 （1994年八月 – 1997年五月）

**專用技能**

* **口譯／文譯** – 中英雙語，一般社交程度都沒問題，專門術語需要字典
* **識字和流利程度** – 母語級的美式英語和普通話（繁體和簡體中文都看得懂），比較熟悉於台灣的慣用語

**其它技能**

* **照片處理** – Corel Painter, JASC Paintshop Pro, Adobe Photoshop
* **編程語言** – HTML/CSS, Java, C/C#, Visual Basic （.NET）, ASP, SQL
* **生產協助軟件** – Autodesk Maya, Adobe After Effects, MS Excel, MS Word （和一般文字處理）
* **2D/3D 電腦圖像** – 照明和紋理，硬表面建模，動畫，通過壓敏平板電腦的徒手畫

**教育**

### 主修特效動畫的美術碩士（MFA） 2009年八月畢業

### 數據媒體藝術學院（Digital Media Arts College） 弗州博卡拉頓城

### 主修管理信息系的統理學碩士（MS） 2004年五月畢業

### 中弗州大學 （University of Central Florida） 弗州奧蘭多城

### 主修化學的本科學位（BS） 2001年五月畢業

### 弗州大學（University of Florida） 弗州蓋恩斯維爾鎮